

uwomare 集める
 humneani o 集まる
 humneani ao 集まる(不)
 humneanta oka 集まる
 catcarpa 散らす(複)

遊び

“oar ne wa an pe anak isam, sinrit otta.” 全くその物は無かった、先祖の時代には。[面]
 “*tayko* anakne isam, sinrit otta.” 太鼓は無かった、先祖の時代には。
 “*tayko* kik hum ka anu, anu rusuy te haweoka *siru kara*, haweoka akusu *tayko* anak an nankor. yakka *tayko* sekor ye pa.” 太鼓を叩く音をききたいって言ったから太鼓はあったんだろう。でも太鼓と言っていた。[太鼓]
 “*hue* anakne cirektekuttar sekor aye.” 笛は *cirektekuttar* (草笛、またその草(知里分類: ヨブスマソ)の名)と言う。[笛]

心的状態

eyaykopuntek 喜ぶ
 eunpipka 疑う
 eramutuy びっくりする(他)
 pirka wa okunure きれいなのでたまげた[驚く]
 wenna ramu 悪く思う[憎む]
 konukosne 憎む
 konukosne 憎らしい
 eramus 慣れる
 etoranne いやだ[飽きる]

kéramuykatcaus 面白くなくて気に入らない(1単)[飽きる]
 “*okaka ta.*” あとで。[あきらめる]

知識

eyaykosiramuyupa 考える(他)[思い出す]
 eraman 思い出す(考えて)
 kéraman 思いつく(1単)
 késikarun 思い出す(1単)

授受

kuhosipire 返す(1単)
 hosipire 返す
 uk 取る(単)
 utasare とりかえる
 isamka なくす

天文

kanto 天[空]
 sirpirka 天気(がよい)
 nis hecaka 晴れる[晴れ]
 niskur an 曇り
 niskur an kor an 曇っている[曇る]
 niskur 雲
 nis 空[雲]
 úrar 霧
 úrar もや
 rayoci 虹
 kamuyhum 雷
 imeru at 稲光がする[稲光]
 kinape 露
 kurukpe 霜

kurukpeciyay roski 霜柱が立った[霜柱]

地文

nupuri ousi 山のふもと

pira kotor 崖面[崖]

pira 崖

póru ほらあな

suy 穴[ほらあな]

“hayastay sekor aye nankor.” hayastay (林)と言うんだらう。[森]

kínup 野原

kínupso 野原

pecica 湿地[野原]

namwakka 泉

nammakka 泉

“taki anak so.” 滝は so。[滝]

porowakka 大水[洪水]

petcicar 川岸

“rir sekor aye.” rir (波)と言う。[潮]

“rir kekke sekor aye.” rir kekke (波が折れる)と言う。[潮]

ponmosir 島

rir kekke kor an 波が折れている[波]

péhe cik 霰がしたたる[霰]

apto num 雨粒

koysum 泡(概)

moy うずまき

móyonne うずまく[うずまき]

móyonne usi うずまくところ[うずまき]

réra ruy 風が激しく吹く[風が吹く]

réra as 風が吹く

“réra ruy ka réra as ka uneno. ruy sirebane, ratcitará no réra suppa humi as kor réra ruy hi, ruy sekor aye. hawke réra anak réra ruy sekor ye. ruy réra sekor ye yakun, earkinne poro réra as hi aye hi ruy réra.” réra ruy も réra as も同じ。激しくなるとね、静かな風がきつい音を立てながら風が激しく吹くのを ruy と言う。静かな風は réra ruy (ママ) と言う。 ruy réra と言えば、とても大きな風が吹くことをいうのが ruy réra.

tane sirpirka もう天気が良い[雨が止む]

apto isam 雨が止む

réra tomotuy 風が止む

nipeki at 輝く(tamasay などが)[光る]

tom 光る

tonnatara 光っている[光る]

ninkari nipek 耳わの輝き[光る]

tamasay nipek tamasay の輝き[光る]

pékanke 浮かぶ[浮く]

sipusu 浮き上がる[浮かぶ]

raworer 沈む

teyne ぬれる

rupus こおる

ru kor an とけつつある[とける]

sippo ru kor an 塩がとけつつある[塩がとける]

konru ka ru kor an 氷もとけつつある[氷がとける]

鉱物

“káne sekor aye. uneno káne.” káne

と言う。同じく káne. [かね(金属)]

konkane 金

sirokane 銀

húrekane 銅

“húre icen sekor ye.” húre icen

(1 錢銅貨) と言う。[銅]

yayan káne 鉄

hankane はがね[鋼]

—— [さび(錆)]

poysuma 砂利

ota 砂

koponci 川原の粘土地 [粘土]

“*mento aye hi koponci ne.*” 粘土と

言うのは koponci だ。

yaci ぬれた泥 [泥]

toytoy 土 [泥]

“*toan ta an toytoy yaci ne wa an.*”

あその土がどろどろになっている [泥]

sirsiru みがく

植物

sunku マツ(松)

“*ume sekor aye p anak somo aye.*

mak aye? isam.” ウメというものは

言わない。どう言うの? 無い。[ウメ(梅)]

susu ヤナギ(柳)

mun 雑草 [草]

sinrus コケ(苔)

karus キノコ(茸)

ekayni 折れ木

samamni 倒木

ní-sinrit 木の根

mun-sinrit 草の根

nítumam 幹(概)

nítek 枝(概)

hamuhu 葉(所)

keni tuk 芽が出る [芽]

keni 芽(木の) (所)

nonno 花

ipehe 実(所)

“... anak tanehe sekor ye.” ...は

tanehe (畠に蒔く)種(所) と言う。[種]

nonnonetopa 茎

punkar つる(蔓) (概)

hat-punkar ブドウのつる [つる]

ayusni タラノキ [トゲ]

ay とげ(概)

ayehe とげ(所)

hetukpa 生える(複)

hetuku 生える(単)

isa 実がいる [茂る]

mun ironne 茂る

mun nonno o 草に花がつく [花が咲く]

nonno hecirasa 花が開く(単) [花が咲

く]

emukkane nonno つぼみ

“mun nonno hene nep nonno ne

yakka hecirasa hike anak hecirasa

sekor aye. tanepo hecirasa kus ne

kor emukkane nonno sekor aye.

(nonno...) emukkane nonno o

sekor aye yakun, tanepo hecirasa

etokoyki kor an emukkane nonno

o ruwe ne...” 草の花でも何の花で

も開いたのは hecirasa と言う。今開か

んとしていれば emukkane nonno と

言う。emukkane nonno o と言えば、
今開かんばかりに準備しているつぼみが
沢山ついている...

nonno tuy 花が散る

sumumke しぼむ [枯れる]

“nonno ka tane cinine. nonno ka
mun ka opitta cinine.” 花ももう枯
れた。花も草もみんな枯れた。 [枯れる]
mun cinine 草が枯れる [枯れる]

動物

siknup 生きもの [動物]

cikoykip けもの

pinne p おす

matne p めす

“tora anakne isam.” トラはいない。 [ト
ラ(虎)]

“zo ka isam.” ズウもいない。 [ゾウ(象)]

kamuy-caca クマ(熊)

kimun-kamuy クマ(熊)

kamuy クマ(熊)

“yakun kimun-kamuy sekor aye yak
pirka.” では kimun-kamuy と言う
のがいい。

horkew オオカミ(狼)

cironnup キツネ(狐)

yuk シカ(鹿)

“saru anak saru sekor aye.” サルは
saru と言う。 [サル(猿)]

isepo ウサギ(兎)

ermu ネズミ(鼠)

esaman カワウン(川獺)

“koyra, ponno” 忘れた、ちょっと。
[オットセイ]

“azarasi anak azarasi sekor ye. aynu
or ta ye hi tokkari ne hawe ne.”

アザラシは azarasi と言う。アイヌ語
では tokkari と言うんだ。 [アザラシ]

“rakko anak rakko sekor aye.” ラッ
コは rakko と言う。 [ラッコ]

hunpe クジラ(鯨)

“eranpewtek. ponno oyra.” わから
ない。ちょっと忘れた。 [タヌ
キ(狸)]

“itaci anak itaci sekor ye.” イタチは
itaci と言う。 [イタチ]

“kōmori anak kapap.” コウモリは
kapap. [コウモリ]

tusunike キネズミ [リス]

peko ウシ(牛)

“unma anak unma.” ウマは unma。
[ウマ(馬)]

“sicuzi anak sicuzi sekor patek aye
hawe kunu.” ヒツジは sicuzi とば
かり言うのを聞いた。

(sicuzi) ヒツジ(羊)

“yagi sekor aye. uwa, yanki ne
nankor.” yagi と言う。わからない、
yanki だろう。 [ヤギ(山羊)]

“rakuda anak tan mosir ta isam.”
ラクダはこの国にはいない。 [ラクダ]

“puta anak puta.” プタは puta。 [プ
タ(豚)]

seta イヌ(犬)

cápe ネコ(猫)

cikap ニワトリ(鶏)

niwatori-cikap ニワトリ(鶏)

kopeca アヒル(家鴨)

cikap 鳥
 “sícikap sekor aye.” sícikap と言う。
 [ワシ(鷲)]
 — [タカ(鷹)]
 piyororo-cikap トンビ(鳶)
 “piyororo sekor ye.” piyororo と言
 う。[トンビ(鳶)]
 kúsuwep ハト(鳩)
 paskur カラス(鳥)
 amamecikappo スズメ(雀)
 yúkecikappo (何鳥か不明)[ツバメ(燕)]
 “kamo anakne, nekon ta aye ya?
 koyra tek.” カモは何と言
 ったかな。ちょっと忘れた。
 [カモ(鴨)]
 — [キジ(雉)]
 sarorun ツル(鶴)
 “sarorun-cikap sekor aye yakka
 pirka.” sarorun-cikap と
 言ってもよい。[ツル(鶴)]
 kikir 虫
 cikir 動物のあし(肢)(概)
 itunnap アリ(蟻)
 soya ハチ(蜂)
 siraw アブ(虻)
 yáoskep クモ(蜘蛛)
 heporap チョウチョウ(蝶々)
 etutanne カ(蚊)
 “yoru no anak somo aye no heru
 tokap no ga heporap. kunne payoka
 kikir.” 夜のは言わないで、ただ昼のが
 heporap. 夜活動する虫。[ガ(蛾)]
 ikonpap アオムシ(青虫)

siwnin ikonpap アオムシ(青虫)
 ikonpap ケムシ(毛虫)
 hankucotca トンボ(蜻蛉)
 yaki セミ(蟬)
 mus ハエ(蠅)
 tayki ノミ(蚤)
 urki シラミ(虱)
 sapa or o ki アタマジラミ(頭虱)
 ki アタマジラミ(頭虱)
 rayoki ケジラミ(毛虱)
 — [ダニ]
 mosospe ウジ
 tunin ミミズ
 seyepo カタツムリ
 terkeype カエル(蛙)
 “uwekari uwekari am us hemanta
 sekor ye. uwekari uwekari am us
 hemanta kikir sekor ye.” 両方から
 向き合って爪の生えた変な
 の・変な虫と言う。[ムカデ]
 haram トカゲ(カナヘビ)
 — [カメ(亀)]
 repun-kamuy シャチ(鯨)[カメ(亀)]
 sey 貝
 cep 魚
 — [イカ]
 “oar kérémpewtek.” 全くわからな
 い。[クラゲ]
 “tako anak tako ne. tako sekor aye.”
 タコは tako だ。tako と言う。[タコ]
 “teeta sinrit tako ye hi atuinne
 sekor ye.” 昔先祖がタコを言うには
 atuinne と言った。[タコ]

paki エビ
 horkareyep ザリガニ [カニ]
 cikiri 動物のあし(肢) (所)
 amihi つめ(所)
 usis ひづめ(概)
 usisi ひづめ(所)
 “peko usis, yuk usis sekor aye.” ウ
 シのひづめ, シカのひづめと
 言う。[ひづめ]
 mesasi(hi) たてがみ(所)
 saraha しっぽ(所)
 “cep ka saraha sekor ye.” 魚も
 saraha (しっぽ) と言う。
 cep saraha 魚のしっぽ
 rusihi 毛皮(所) [皮]
 tonto なめし皮
 “tonto sekor ka ye. kapuhu, cikoykip
 anak kapuhu sekor somo ye. tonto
 sekor ye.” tonto (なめし皮) とも言う。
 kapuhu (皮), けものは
 kapuhu と言わない。tonto
 と言う。
 rusihi (生きている動物の)毛皮(所)
 rus (誤って rúsu と発音) 毛皮(概)
 cep kap 魚の皮
 numa 毛(所)
 sikitehe きば(牙) (所)
 kirawehe つの(角) (所)
 etuhu くちばし(所)
 tekkupi つばさ(所)
 rapuhu 羽(所)

“cikaprap sekor aye.” cikaprap (鳥
 の羽) (概) と言う。[鳥の羽]
 cikap rapuhu 鳥の羽(所)
 ramrami うろこ(鱗) (所)
 “hire hemanta hawe? turihi he?”
 ひれは何だ? turihi (棹)か? [ひれ(鱗)]
 mokrapu ひれ(鱗) (所)
 “te or us pe anak erampewtek.”
 ここについているのはわからない。[ひれ]
 — [えら]
 cikappo-set 鳥の巢[巢]
 soya-cise ハチの巢[巢]
 “cikappo-set kar kor an.” 小鳥の巢
 を作っている。

動物動詞

cikoykip aresú 動物を飼う(不)[飼う]
 cikap hopunpa wa paye 鳥が飛んで
 行った[飛ぶ]
 cotca 射る(弓で)[撃つ]
 tama osma たま(弾)があたる
 peray 釣りをする(自)[釣る]
 ceppo peraykar kor an 小魚を釣って
 いる[釣る]
 cep pésos tum péka paye kor oka.
 魚が水中を行っている[魚が泳ぐ]
 “wakka or ta pésos tum péka cep
 utar paye kor oka. ceppo hene
 poro cep hene ne yakka.” 水中を
 魚たちが行っている。小魚で
 も大きい魚でも。